

CORPUS

Proyecto Fotográfico Documental en torno a la Festividad del Corpus Christi de Cusco

Documentary Photographic Project about the Corpus Christi Festivity of Cusco

Fotografías de / *Photography by*

Alfredo Velarde







CORPUS

Proyecto Fotográfico Documental en torno a la Festividad del Corpus Christi de Cusco

Documentary Photographic Project about the Corpus Christi Festivity of Cusco

De la exposición / *About the exhibition*

Fotografías, Edición fotográfica y Realización de video / *Photographs, Photographic edition and Filmmaker*

Jose Alfredo Velarde Mariscal

Producción y Curaduría / *Production and Curators*

Jose Alfredo Velarde Mariscal

Anngie Valerie Velasco González

Montaje / *Assemblage*

Amilcar Huallpayunca Cháman

Del catálogo-libro / *About the book*

Textos / *Texts*

Gabriela Valenzuela B.

Jose Alfredo Velarde Mariscal

Diseño y Diagramación / D*esign and Layout*

Jose Alfredo Velarde Mariscal

Traducciones / *Translations*

Anngie Valerie Velasco González

Sala Fray Angélico del Museo Qorikancha - Convento de Santo Domingo de Cusco, Perú

Julio - Agosto de 2019

Fray Angelico Galery of the Qorikancha Museum - Convento de Santo Domingo de Cusco, Perú

July - August 2019

© Alfredo Velarde

www.alfredovelarde.com

www.instagram.com/alfredovelarde

www.alfredovelarde.tumblr.com

ALFREDO VELARDE

FOTOGRAFÍA



Alfredo Velarde, (Lima, Perú 1981)

Artista Visual, Fotógrafo, Videoartista y Diseñador, su trabajo abarca pintura, fotografía, instalación y videoarte, medios que de manera individual o mixta apuntan a la utilización de un lenguaje simbólico como eje principal. El tema recurrente en su trabajo creativo y documental son los ritos y costumbres, explorando el sincretismo, tradición y cultura popular contemporánea a través de una expresión actual y moderna. Siendo estos conceptos el eje actual de su producción.

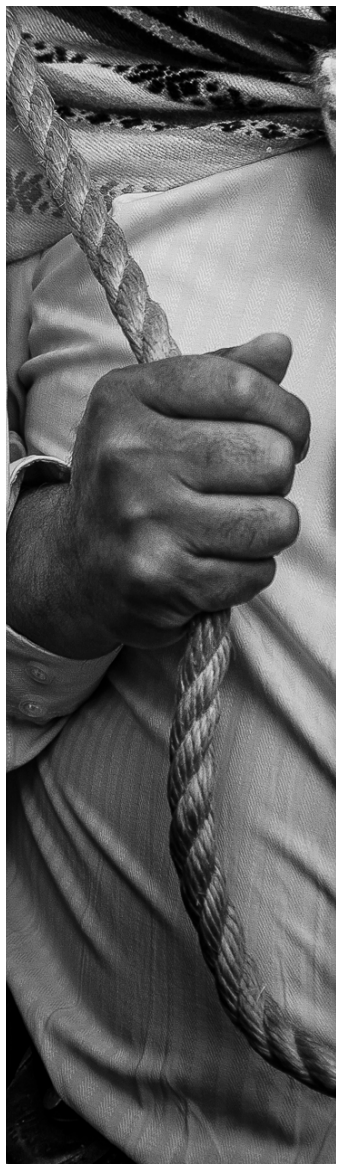
Corpus (2019) es su decimoctava exposición individual, entre las que destacan: **Instante** (2016), **Anacrónica** (2015), **Silencio** (2013), **Ferus** (2011), **Saxra** (2008), entre otras. En 2017 participa de **Krónika**, exhibición de fotografía e intervención de sonido en el Museo del Convento de Santo Domingo, Qoricancha, Cusco, junto a los Artistas: Élder Olave y Jorge Flores. De manera colectiva ha mostrado su trabajo audiovisual (documental y videoarte) y fotográfico en el IV Festival de Cine Peruano Cinesuyu (Cusco, Perú 2014); Corriente - Encuentro de desarrollo de cine de no ficción, Muestra latinoamericana de videoarte y video experimental (Arequipa, Perú 2014); 03 Videoakt International Videoart Biennial (Barcelona, España 2013), BOX Videoart Project Space; Video Babel, Selección de videoarte latinoamericano de Cusco - Perú (Milán, Italia 2013); Selección internacional de Videoarte Latinoamericano (Andalucia, España 2013).

Ha sido finalista en varias ediciones del Concurso de Artes Visuales, Pasaporte para un Artista (Lima, Perú 2008 -2010), recibiendo en 2010 una mención de honor; en 2014 participó en la edición anual Art Lima, sección Salón de la Fotografía, Cambio de Guardia. Ha recibido el Segundo Premio - Categoría videoarte o video creación con **The Real Huaylaca** (2010), Premio Universidad Complutense de Madrid. Festival de Videos Multiculturales. Premio al mejor video de bajo presupuesto y el Premio al mejor video tradicional o de cultura popular con las piezas audiovisuales: **Delirios Grises** y **Cuetero, Ladrones de Fuego**, respectivamente, en el Festival Video Babel (Cusco, Perú 2011).

En 2015 destaca su participación en el reportaje fotográfico: ***The Mochileros of cocaine valley*** (VRAEM) realizado para la BBC News. Ese mismo año, obtuvo un *Certificado de Reconocimiento* otorgado por la contribución a la preservación del Patrimonio Cultural con el ingreso de una copia de la colección audiovisual denominada: **Danzantes Capac Qollas del distrito de San Jerónimo** en el Instituto de Etnomusicología de la Pontificia Universidad Católica del Perú y en la Biblioteca Británica de Londres - Inglaterra, en el marco del proyecto Preservación de Archivos Etnográficos Audiovisuales Peruanos en peligro en convenio con dicha biblioteca. Ese año también, obtiene el Primer lugar - Categoría Profesional en el Premio Regional de Fotografía, organizado por el Gobierno Regional de Cusco, por un extracto de la serie: **Corpus**, obra que ha estado en proceso continuo desde 2014 hasta 2019.

En 2019 ha sido finalista en el Concurso Internacional de Fotografía **Mira Mobile Prize** (Portugal), iniciativa de la Galería MIRA FORO que premia a las mejores imágenes capturadas y editadas con dispositivos móviles. Ha desarrollado proyectos curatoriales de Fotografía Documental y sido parte de publicaciones editoriales de fotografía documental y de arquitectura para instituciones públicas y privadas. Es miembro fundador del Colectivo de Arte Proyecto 3399. Actualmente vive y trabaja en Cusco, Perú.

www.alfredovelarde.com



***Alfredo Velarde**, (Lima, Perú 1981)*

Visual artist, Photographer, Video artist and Designer, his work includes painting, photography, installation and video art, these tools are used in individually or mixed way to get a symbolic language as the main axis. The recurrent theme in his creative and documentary work are rites and customs, exploring the syncretism, tradition and contemporary popular culture through a current and modern expression. These concepts being the current axis of his production.

***Corpus** (2019) is his eighteenth solo exhibition, among which stand out: **Instante** (2016), **Anacrónica** (2015), **Silencio** (2013), **Ferus** (2011), **Saxra** (2008), among others. In 2017 he participated in **Krónika**, exhibition of photography and sound intervention in the Museo del Convento de Santo Domingo, Qoricancha, Cusco, together with the artists: Elder Olave and Jorge Flores. He has shown his audiovisual (documentary and video art) and photographic work in the IV Festival de Cine Peruano Cinesuyu (Cusco, Perú 2014); Corriente - Non-fiction film development meeting, Latin American video art and experimental video exhibition (Arequipa, Peru 2014); 03 Videoakt International Videoart Biennial (Barcelona, Spain 2013), BOX Videoart Project Space; Video Babel, Selection of Latin American video art from Cusco - Peru (Milan, Italy 2013); International Selection of Videoarte Latinoamericano (Andalucia, Spain 2013).*

*He has been a finalist in several editions of the Visual Arts Competition: Pasaporte para un Artista (Lima, Perú 2008 -2010), he received an honorable mention in 2010. In 2014 he participated in the Art Lima annual edition, in the Photography Room: Cambio de Guardia. He obtained the Second Prize - Category video art or video creation with video art **The Real Huaylaca** (2010) Award Universidad Complutense de Madrid - Festival de Videos Multiculturales.*

*He got the prize to the Best Low-Budget Video and the Best Traditional Video or Popular Culture Award with the audiovisual pieces: **Delirios Grises** and **Cuetero, Ladrones de Fuego**, respectively, at the Video Babel Festival (Cusco, Perú 2011).*

*In 2015, his participation in the photographic report: **The Mochileros of cocaine valley** (VRAEM) made for BBC News stands out. That same year, he obtained a Certificate of Recognition granted for the contribution to the preservation of the Cultural Heritage with the entry of a copy of the audiovisual collection called: **Danzantes Capac Qollas of the district of San Jerónimo** in the Institute of Ethnomusicology of the Pontificia Universidad Católica del Perú and the British Library of London - England, within the framework of the project Preservation of Peruvian Audiovisual Ethnographic Archives in danger in agreement with said library. That year also, he obtained the First Place in the Professional Category in the Regional Prize of Photography, organized by the Regional Government of Cusco, for an extract of the series: **Corpus**, work that has been in continuous process from 2014 to 2019.*

*In 2019, he was a finalist in the **Mira Mobile Prize** International Photography Contest (Portugal), initiative of the MIRA FORO Gallery, which awards the best images captured and edited with mobile devices. He has developed curatorial projects of Documentary Photography and been part of editorial publications of documentary photography and architecture for public and private institutions. He is a founding member of Proyecto 3399 Art Collective. He currently lives and works in Cusco, Perú.*

www.alfredovelarde.com

Corpus: Proyecto Fotográfico Documental en torno a la Festividad del Corpus Christi de Cusco

Con la invasión y conquista española, arribaron también la religión y la lengua, de la mano de ellas, costumbres y usos que transformaron para siempre nuestra cultura, somos el resultado del mestizaje y transculturación de ritos y tradiciones andinas e hispanas. La expresión más completa e importante de la Festividad del Corpus Christi se dio en Cusco, la antigua capital del *Tahuantinsuyo*. Diversos autores enfatizan que el desarrollo de la celebración estuvo condicionado a aspectos particulares, se hace mención a la existencia de una ceremonia consagrada al sol que coincidía con el solsticio de invierno, el *Inti Raymi* iniciado con *Pachacuti Ynga Yupanqui*, responsable además de una reforma religiosa que convirtió al Qorikancha –lugar que alberga esta exposición– en el centro de la sacralidad del mundo andino pre hispano.

Era este espacio, según María Rostworowski, el que alojaba a las momias de los antiguos soberanos incas, las mismas que eventualmente eran llevadas en procesión a la antigua plaza del *Hawkaypata* para los grandes ritos que ahí se daban cita. Estas procesiones eran seguidas por un gran número de personas, acompañaban además a las momias los *ayllus* o linajes del difunto soberano, familiares y allegados que conformaban las antiguas *panacas* incas. Los evangelizadores españoles habrían sustituido estas momias por imágenes de las advocaciones de la Virgen y santos católicos.

El Proyecto Fotográfico Documental "**Corpus"**, se piensa como un cuerpo de trabajo uniforme, sostenido en una constante búsqueda creativa en torno a la noción de la Fotografía Documental de Autor, abarcando un registro anual durante la festividad de 2014 a 2019 y desarrollando un lenguaje fotográfico propio en el contexto de un proyecto personal de largo plazo. La fotografía contemporánea se caracteriza por la inclusión del estilo del autor en el contenido de la imagen, entendiéndose este, como la postura que asume el Fotógrafo frente a la situación a fotografiar, la forma en como traduce y procesa lo que ve, y lo vuelve, a manera de concepto, en su fotografía, logrando una expresión fotográfica particular.

El registro comprende más de un millar de fotografías digitales producidas en seis años, 165 imágenes finales, 16 de ellas impresas para la exhibición, un catálogo-libro virtual de descarga libre y dos piezas audiovisuales. El conjunto coexiste en el entender de que hoy por hoy en el mundo de las artes y la fotografía hay pocas cosas por descubrir, y por ende, situándonos en el contexto de este trabajo, son muchos los fotógrafos que han documentado esta fiesta, sin embargo, si es posible enfatizar que al ser este un proyecto con una mirada personal, se convierte en un acto de atención constante; mediante ese aparato de captura, analógico o digital, nos enfrentamos a nuestra existencia a través del otro, alguien que no somos, un extraño que siendo parte del encuadre altera nuestra propia existencia, en cierta forma, es un engaño que le jugamos de a pocos a la eternidad.

Inmortalizamos momentos y con ellos emociones, sonidos, aromas, colores y tonos de gris y construimos un recuerdo de lo que somos y fuimos, el presente empieza a ser remoto en tanto el procesador de esas máquinas revela el momento y se convierte en un libro de memorias, un diario o en un recordatorio de sucesos que empiezan a ser un testimonio de nuestro tiempo, de nosotros como sujetos extraños que capturamos la vida de los demás para recordarnos que –aún– estamos vivos.

Alfredo Velarde

***Corpus*: Documentary Photographic Project about the Corpus Christi Festivity of Cusco**

With the Spanish invasion and conquest, also came the religion and language, with them, customs and customs that forever transformed our culture, we are the result of miscegenation and transculturation of Andean and Hispanic rites and traditions. The most complete and important expression of the Feast of Corpus Christi occurred in Cusco, the ancient capital of Tahuantinsuyo. Several authors emphasize that the development of the celebration was conditioned to particular aspects, mention is made of the existence of a ceremony consecrated to the sun that coincided with the winter solstice, the Inti Raymi started with Pachacuti Ynga Yupanqui, responsible in addition to a religious reform that converted the Qorikancha –place that houses this exhibition– into the center of the sacredness of the Pre-Hispanic Andean world.

It was this space, according to María Rostworowski, that housed the mummies of the ancient Inca sovereigns, these were carried in procession to the old main square named Hawkaypata for the great rites. These processions were followed by a large number of people, also accompanying the mummies the community of the deceased sovereign, relatives and friends who made up the ancient Inca families. The Spanish evangelizers would have replaced these mummies with images of the invocations of the Virgin and Catholic saints.

*The Documentary Photographic Project: **"Corpus"**, is thought as a uniform body of work, sustained in a constant creative search around the notion of Author's Documentary Photography, covering an annual record during the festival from 2014 to 2019 and developing a photographic language own in the context of a long-term personal project. Contemporary photography is characterized by the inclusion of the author's style in the content of the image, understood as the position taken by the photographer in front of the situation to be photographed, the way in which he translates and processes what he sees, and turns it, as a concept, in his photography, achieving a particular photographic expression.*

The record includes more than a thousand digital photographs produced in six years, 165 final images, 16 of them printed for the exhibition, a virtual catalog-book of free download and two videos. The group coexists in the understanding that today there are few things to discover in the world of art and photography, and therefore, placing ourselves in the context of this work, many photographers have documented this event, however, if it is possible to emphasize that being this a project with a personal look, it becomes an act of constant attention; through this capture device, analog or digital, we face our existence through the other, someone we are not, a stranger that being part of the frame alters our own existence, in a certain way, is a deception that we play a few times to eternity.

We immortalize moments and with them emotions, sounds, aromas, colors and shades of gray and we build a memory of what we are and were, the present begins to be remote while the processor of those machines reveals the moment and becomes a book of memories, a diary or in a reminder of events that begin to be a testimony of our time, of us as strange subjects that capture the lives of others to remind us that we are still alive.

Alfredo Velarde







Que complejo es documentar la fe de pueblo. Es un ejercicio de delicados equilibrios, sociales, emocionales, religiosos, culturales. Es sumergirse en la festividad para mirar muy adentro, con fe y desprendimiento y a la vez poder ver desde fuera, desde "la vereda del frente", con atención, respeto, emoción, es en otras palabras, vivir y amar nuestra cultura a través de las imágenes.

El proyecto documental de Alfredo Velarde nos presenta esa fascinante complejidad de documentar una festividad desde la paciencia y la disciplina a través de los años. Recorremos sus imágenes y paisajes sonoros en una ruta de gran intensidad, donde los detalles, retratos, espacios, momentos, se entremezclan con la música, la palabra, el ruido de la calle, construyendo a través de estos múltiples elementos, una pieza documental que es difícil de olvidar.

En un tiempo donde las principales manifestaciones culturales de nuestros pueblos son manipuladas por el turismo invasivo, el comercio desleal y la intolerancia social, es importante ver en profundidad nuestra diversidad, comprenderla, respetarla, no caer en la indiferencia ni en distorsiones visuales creadas a través de una sobre-estetización, desarrollada demasiadas veces, para convertir un momento de fe en un objeto de consumo masivo.

En este marco, el proyecto documental de Alfredo nos sumerge en una apuesta visual donde sus poderosas imágenes fotográficas levantan muy en alto la voz, sin apagar la palabra de un pueblo.

Gabriela Valenzuela B.
Julio 2019

What a complex it is to document the people faith. It is an exercise of delicate balances, social, emotional, religious, cultural. It is immersing oneself in the festivity to look deep inside, with faith and detachment and at the same time being able to see from the outside, from "the path of the front", with attention, respect, emotion, in other words, live and love our culture through the images.

The documentary project by Alfredo Velarde presents us with that fascinating complexity of documenting a holiday from patience and discipline over the years. We go through their images and soundscapes in a route of great intensity, where the details, portraits, spaces, moments, intermingle with the music, the word, the noise of the street, constructing through these multiple elements, a documentary piece that It is hard to forget.

In a time when the main cultural manifestations of our people are manipulated by invasive tourism, unfair trade and social intolerance, it is important to see in depth our diversity, understand it, respect it, not fall into indifference or visual distortions created through of an over-aestheticization, developed too many times, to turn a moment of faith into an object of mass consumption.

In this context, the documentary project of Alfredo immerses us in a visual commitment where his powerful photographic images raise the voice very loudly, without extinguishing the voice of a town.

Gabriela Valenzuela B.
July 2019

Proyecto Fotográfico Documental en torno a la Festividad del Corpus Christi de Cusco

Documentary Photographic Project about the Corpus Christi Festivity of Cusco

COR-
PUS







Serie**: CORPUS** (2014-2019)
Proyecto Fotográfico Documental realizado de 2014 a 2019, durante la **Festividad del Corpus Christi de Cusco**, declarada como **Patrimonio Cultural de la Nación** en 2004.

De las fotografías:

165 fotografías digitales.
16 fotografías impresas sobre papel fotográfico de 30 x 45 cm. sobre bastidor de madera.



De los audiovisuales:

Título: **MESA**
Dirección: Alfredo Velarde
Duración: 06:26
Formato: Digital HD NTSC
Año: 2019



Título: **CORPUS**
Dirección: Alfredo Velarde
Duración: 09:03
Formato: Digital HD NTSC
Año: 2019

*Series: **CORPUS** (2014-2019)*
*Documentary Photographic Project made between 2014 to 2019 during the **Corpus Christi Festivity of Cusco**, declared as **Cultural Patrimony of the Nation** (Perú) in 2004.*

About the photographs:

165 digital photographs.
16 photographs printed on 11.8 x 17.7 in. photo paper on wooden frame.

About the videos:

*Title: **MESA***
Director: Alfredo Velarde
Duration: 06:26
Format: Digital HD NTSC
Year: 2019

*Title: **CORPUS***
Director: Alfredo Velarde
Duration: 09:03
Format: Digital HD NTSC
Year: 2019












PRESENTACION
VIOLENCIA






ASSVMPTA EST MAR








LA NUEVA
SANTA CECILIA
BAND ORQ
Los Profesionales
CEL: 984 683638 - 974 740057
084 224428
CUSCO














CUSCO
2012


























SANPEDRO
2013
















PATRON SAN CRISTOBAL




PATRON SAN


SAN CRISTOBAL






PATRON SAN CRISTOBAL






LOS ANDES


MEINL
DRONZE


SAN CRISTOBAL
















REAL


REAL
MAJESTAD
JULIACA
REAL MAJESTAD


REAL
MAJESTAD


REFIL
MAJESTADE








Santa Ana
Cusco






PERU






HERMANDAD ABUELA SANTA ANA












HERMANDAD DE PORTADORES
DEL APOSTOL
PATRON SANTIAGO
CUSCO
ILLAPA
ILLAPA
































PATRON SAN BLAS
NYDMA NORMA RODRIGUEZ LIMACHE
ROD. FAMILIA DEL CASTILLO ABARCA E HIJOS


Mushrooms
Mama Africa


PADDY'S
IRISH PUB
RUTA DE EVACUACION
































ALLEROS BAND




SANTA ANA


PADDY'S
IRISH PUB


PADDY'S
IRISH PUB














SABIAN
EVANS










SANTA ANA




PADDY'S
IRISH PUB
RUTA DE EVACUACION
RUTA DE EVACUACION


DEL APOSTOL
ATRON SANTIAGO
CUSCO
ILLAPA




CHAMPIONS-85


































SANTA LUCIA
TUSCO








Gumalda
Chuchon




VIRGEN REYNA DE BELEN
MAYORDOMOS 2019 BARNABY VEGA C. Y ESP.
GARCILIZ VALDEIGLESIAS V RECUERDO DE SUS
DEVOTOS ROCIO TAMAYO VALDEIGLESIAS Y
ESPOSO WILFREDO HUARCAYA E HIJAS
CARLA Y CARMEN
MAYORDOMO 2020
MAYORDOMA 2020
MAYORDOMA 19












6







Proyecto 3399

CONVENTO
DE SANTO DOMINGO
QORIKANCHA



ALFREDOVELARDE
FOTOGRAFÍA